serge

rachmaninoff

拉赫玛尼诺夫

音画练习曲

Op.33 Nos.1 – 8
Op.39 Nos.1 – 9

Etudes-Tableaux

Op.33 Nos.1–8 & Op.39 Nos.1–9 for Piano

NAXOS

BOOSEY & HAWKES

Boosey & Hawkes Music Publishers Limited

湖南文艺出版社

Hunan Literature & Art Publishing House

原版引进

serge

rachmaninoff

Etudes-Tableaux

Op.33 Nos.1–8
Op.39 Nos.1–9

Introduction and performance notes by Peter Donohoe

拉赫玛尼诺夫

音画练习曲

前言与演奏说明：彼德·多诺霍

BOOSEY & HAWKES

Boosey & Hawkes Music Publishers Limited

湖南文艺出版社

Hunan Literature & Art Publishing House

图书在版编目（CIP）数据

拉赫玛尼诺夫《音画练习曲》/（俄罗斯）拉赫玛尼诺夫著；
路旦俊译. ——长沙：湖南文艺出版社，2010.5
ISBN 978-7-5404-4576-8

Ⅰ. ①拉… Ⅱ. ①拉… ②路… Ⅲ. ①钢琴—练习曲—俄罗斯
—选集 Ⅳ. ① J657.411

中国版本图书馆CIP数据核字（2010）第081787号

Original edition:
© Copyright 1985 by Boosey & Hawkes Music Publishers Ltd.
博浩国际音乐出版有限公司
Chinese language edition:
© 2010湖南文艺出版社
版权所有，翻印必究。
著作权合同图字：18-2010-107

拉赫玛尼诺夫
音画练习曲
责任编辑：孙 佳
湖南文艺出版社出版、发行
（长沙市雨花区东二环一段508号 邮 编：410014）
网 址：www.hnwy.net
湖南省新华书店经销 湖南天闻新华印务有限公司印刷
*
2010年5月第1版第1次印刷
开 本：970×680mm 1/8 印 张：13.5
字 数：216,000 印 数：1—4,000
ISBN 978-7-5404-4576-8
定 价：45.00元（含MP3）
音乐部邮购电话：0731-85983102
音乐部传真：0731-85983016
打击盗版举报专线：0731-85983044 85983019 85983102
若有质量问题，请直接与本社出版科联系调换

谢尔盖·拉赫玛尼诺夫

谢尔盖·拉赫玛尼诺夫1873年出生在俄罗斯诺夫哥罗德的奥涅加，1943年卒于美国洛杉矶。虽然早在圣彼得堡和莫斯科音乐学院读书期间他就已经显露出自己天生就是一位杰出的钢琴家——他的钢琴教授包括亚历山大·季洛济和尼古拉·兹韦列夫，但他更喜欢师从阿连斯基和塔涅耶夫学习作曲。

正如他的钢琴小品集(Op.3)——其中第二首便是著名的《升c小调前奏曲》——和他的歌剧《阿连科》所展示的那样，年轻时的拉赫玛尼诺夫就已经有了自己独特的风格，而且他还因歌剧《阿连科》获得了1892年莫斯科音乐学院的金质奖章。在他的第一交响曲于他24岁那年首演失败之前，他的音乐创作可谓源源不断。

第一交响曲的首演失败以及报界对这部交响曲的恶评严重摧毁了拉赫玛尼诺夫的信心，他整整三年无法进行创作。在催眠师尼古拉·达尔的治疗下，他不但从极度的压抑和自信心丧失中神奇地康复，而且接二连三地写出了从Op.17-Op.30之间这些让人耳目一新、充满灵感的作品，包括《双钢琴第二组曲》《第二钢琴协奏曲》《第三钢琴协奏曲》《大提琴奏鸣曲》《肖邦主题变奏曲》《10首钢琴前奏曲》(Op.23)以及《第二交响曲》。拉赫玛尼诺夫最受人们喜爱的正是这些接连问世的作品，以及他后来创作的《帕格尼尼主题狂想曲》(Op.43)，因为作曲家在这些作品中无疑写出了最令人难以忘怀的旋律。

或许是因为音乐行家们对拉赫玛尼诺夫这种受欢迎程度的不屑，或许是因为拉赫玛尼诺夫个人体验到的不安全感，他此后在很大程度上背离了这种风格。从《13首前奏曲》(Op.32)起，人们可以看到他在明显抑制自己的浪漫主义旋律，增加伴奏部分的华丽色彩，逐渐形成自己越来越冷漠、越来越生硬、越来越无法预料的和声语言。当然，这中间也有一些例外，如《帕格尼尼主题狂想曲》中的第十八变奏，《第三交响曲》中的慢乐章，《第一交响舞曲》(Op.45)的中间乐段，其主要特点是越来越强烈的、几乎到了绝望地步的怀旧感，以及隐藏在这些了不起的旋律线背后的忧伤。这在一定程度上要归咎于作曲家在完成《音画练习曲》(Op.39)后立刻移民美国这一事件，也要归咎于他对故乡的热爱。在定居美国的最初几年中，他的创作非常有限。整整15年后，他才写出下一首——也是最后一首——钢琴独奏曲：《科雷里主题变奏曲》(Op.42)。

我们必须在这种背景下分析《音画练习曲》。那些寻找真情、浪漫乐章的人可能会感到失望(除了Op.39 No.5)，也许正是因为这个原因，这些练习曲才很少出现在人们的演出节目单上。这的确有些遗憾，因为这些练习曲有着丰富的音乐创新和新颖的钢琴表现手法，与拉赫玛尼诺夫的前奏曲一起，既是他独特钢琴风格的总结，也是这种风格的证明。

这些作品无疑应该作为两组自成一体的曲目进行演奏，但人们完全可以像他的那些前奏曲一样，从这两组练习曲中挑选一些代表作演奏，或者单独演奏其中的几首作品。这些作品的背后隐藏着来自文学作品的灵感，这也是作曲家选择使用《音画练习曲》这一标题的原因。

我们在考虑拉赫玛尼诺夫钢琴作品的诠释问题时，有必要记住他本人弹奏时的基本特点。人们称他为“清教徒式的钢琴家”，因为他在弹奏时会严格遵照乐谱上的各种说明和记号，忠实地保持各种节奏，不添加多愁善感的情调，牢牢把握音乐结构。本文作者认为拉赫玛尼诺夫的力度和句法记号，尤其是他仔细标出的速度记号和各种关系，足以帮助大家诠释他的音乐。大家应该竭力避免破坏这些记号，同时还应该竭力避免对作品进行伤感处理。

(路旦俊　译)

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

音画练习曲 Op.33 ·····4

音画练习曲 Op.39 ·····40

音画练习曲 Op.33

第一首自始至终几乎为高音部一段抒情旋律与低音部支离破碎的进行曲之间的二重奏，人们会联想到这首作品的旋律与《第三钢琴协奏曲》开始乐段之间的相似性。这些作品具有许多此类相似性，第二首练习曲会使人联想起 Op.32 中的第十二首前奏曲，只是此处使人产生联想的是伴奏部分的特点和结构。在第三首练习曲中，c 小调第一乐段中怪异、忧郁但优美的和声给第二乐段的大调营造出了一种宁静的气氛，而第二乐段中惟一真正脱离主调的是 Poco a Poco Agitato（稍稍激动地）之后奇妙的九小节乐句，该乐句后来还被用在了《第四钢琴协奏曲》第二乐章的结尾部。

在第四练习曲中，我们应该注意的是它与前奏曲 Op.23 No.3 和第一钢琴奏鸣曲之间的关系——这三首作品采用了相同调性。第五首练习曲的风格非常接近肖邦的《降 b 小调前奏曲》，这首复杂的作品也是整个《音画练习曲》中最难的一首，在选择速度来保持其音乐连贯性时一定要谨慎。

第六首像是在号召人们拿起武器，风格更接近前奏曲 Op.23 No.2 和 Op.32 No.3，号角般的进行曲节奏以拉赫玛尼诺夫特有的风格不断巩固着每个乐段中的不同调性；拉赫玛尼诺夫的一个主要特点便是他能够流畅地就一个固定的调性进行各种变化，以此来加强该调性的终结性和增加嵌入的不稳定的和声所带来的骚动。需要注意的是，这首作品的最后四行基本上是主调降 E 大调的一段变奏曲，然而人们在弹奏时却有着难以抑制的将它弹奏完的冲动感。第七练习曲中的优美旋律建造在平行进行的和声之上，这种结构给它略微增添了印象派的风味，人们必然会注意到（或许是在潜意识里）它的最后几小节让人联想起肖邦的《第一叙事曲》。第八练习曲可能是这些作品中最怪异的一首。这首与拉赫玛尼诺夫风格截然不同的作品粗犷、缺少旋律，其主角为连续不断的附点节奏以及大调与小调之间的较力——最终获胜的是小调。

I. Op.33 No.1	f 小调	5
II. Op.33 No.2	C 大调	9
III. Op.33 No.3	c 小调	13
IV. Op.33 No.5	d 小调	16
V. Op.33 No.6	降 e 小调	19
VI. Op.33 No.7	降 E 大调	25
VII. Op.33 No.8	g 小调	29
VIII. Op.33 No.9	升 c 小调	33

（路旦俊　译）

ETUDES - TABLEAUX Op 33

音画练习曲

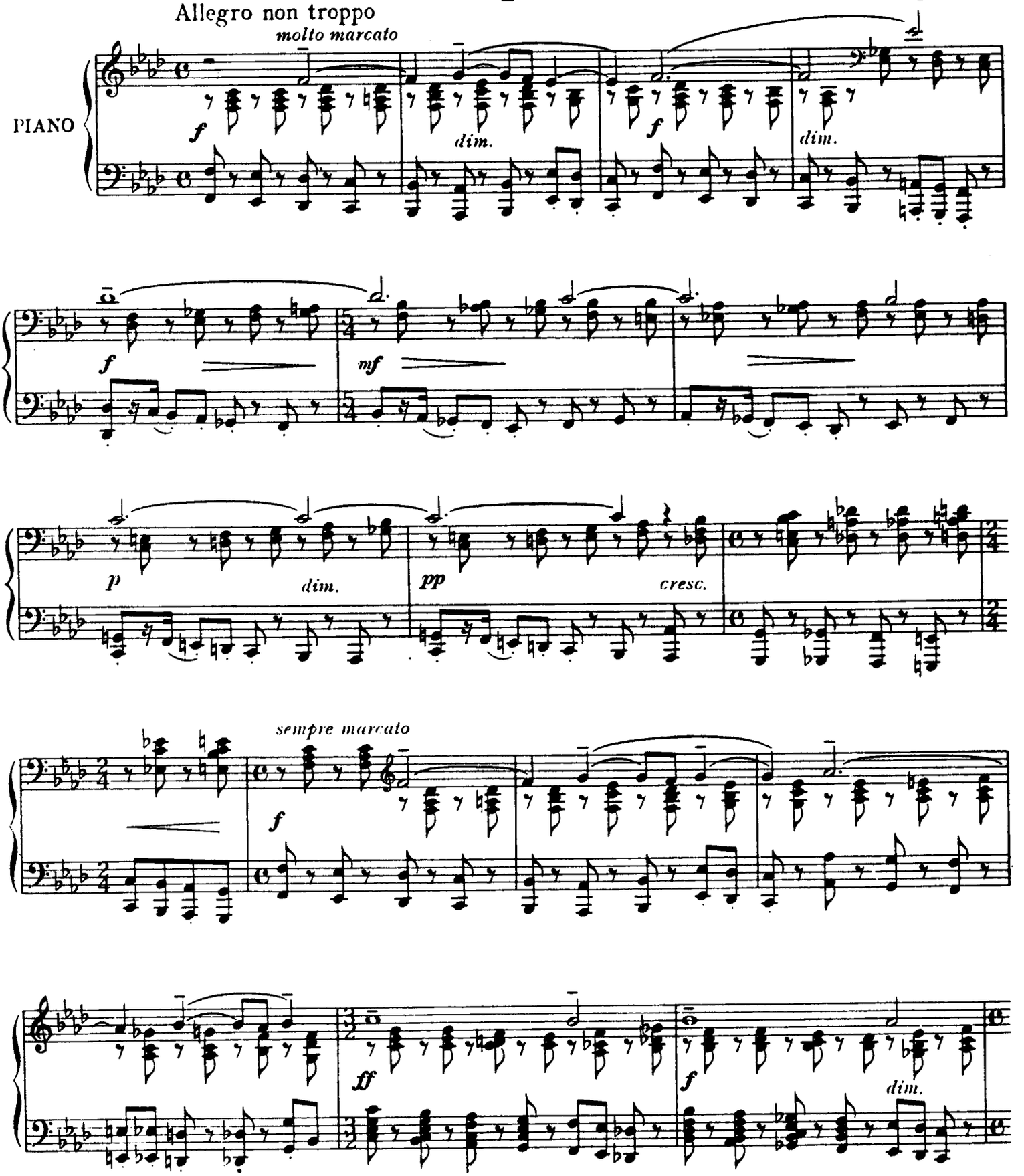
I

S. RACHMANINOFF Op 33 No 1

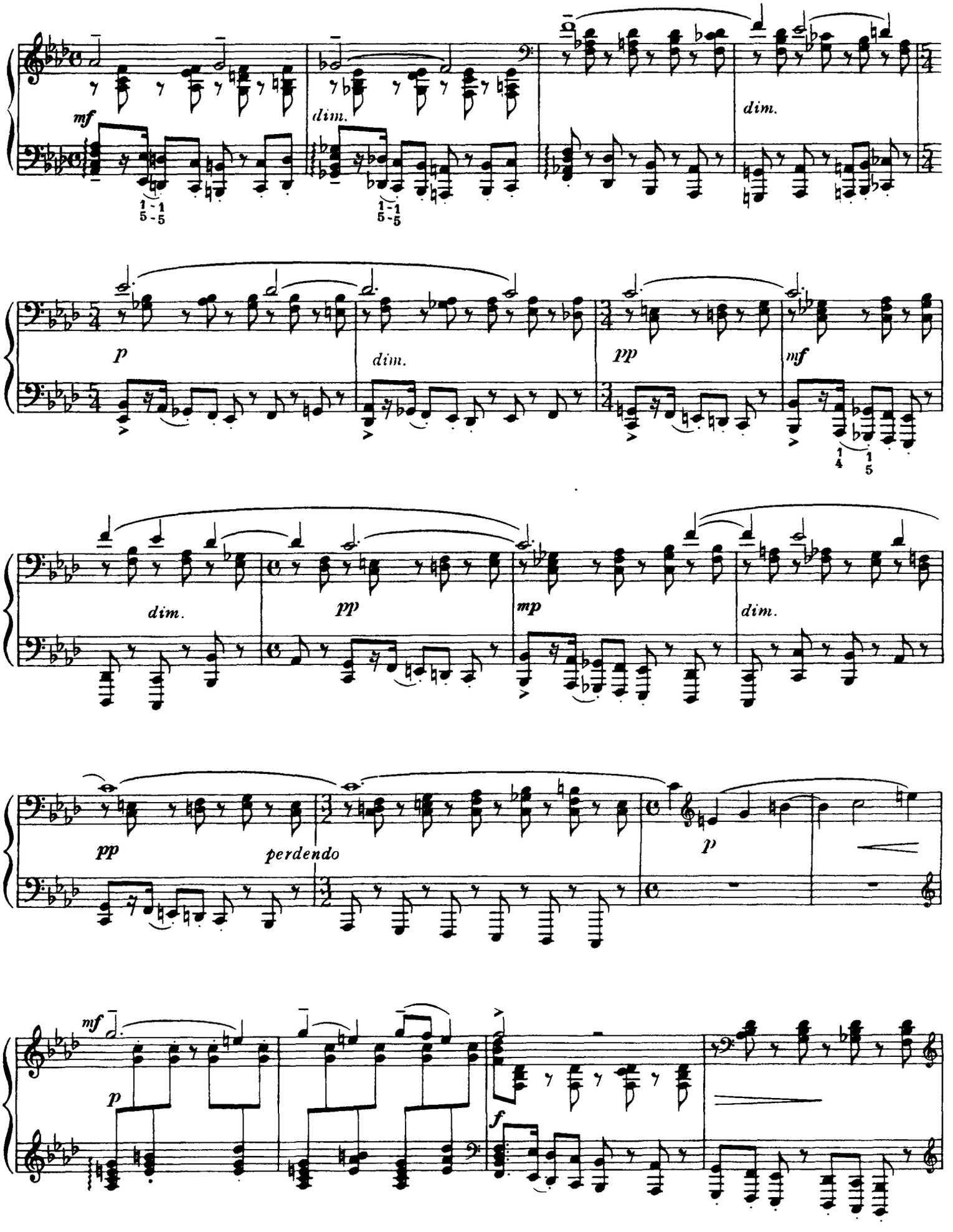
Allegro non troppo

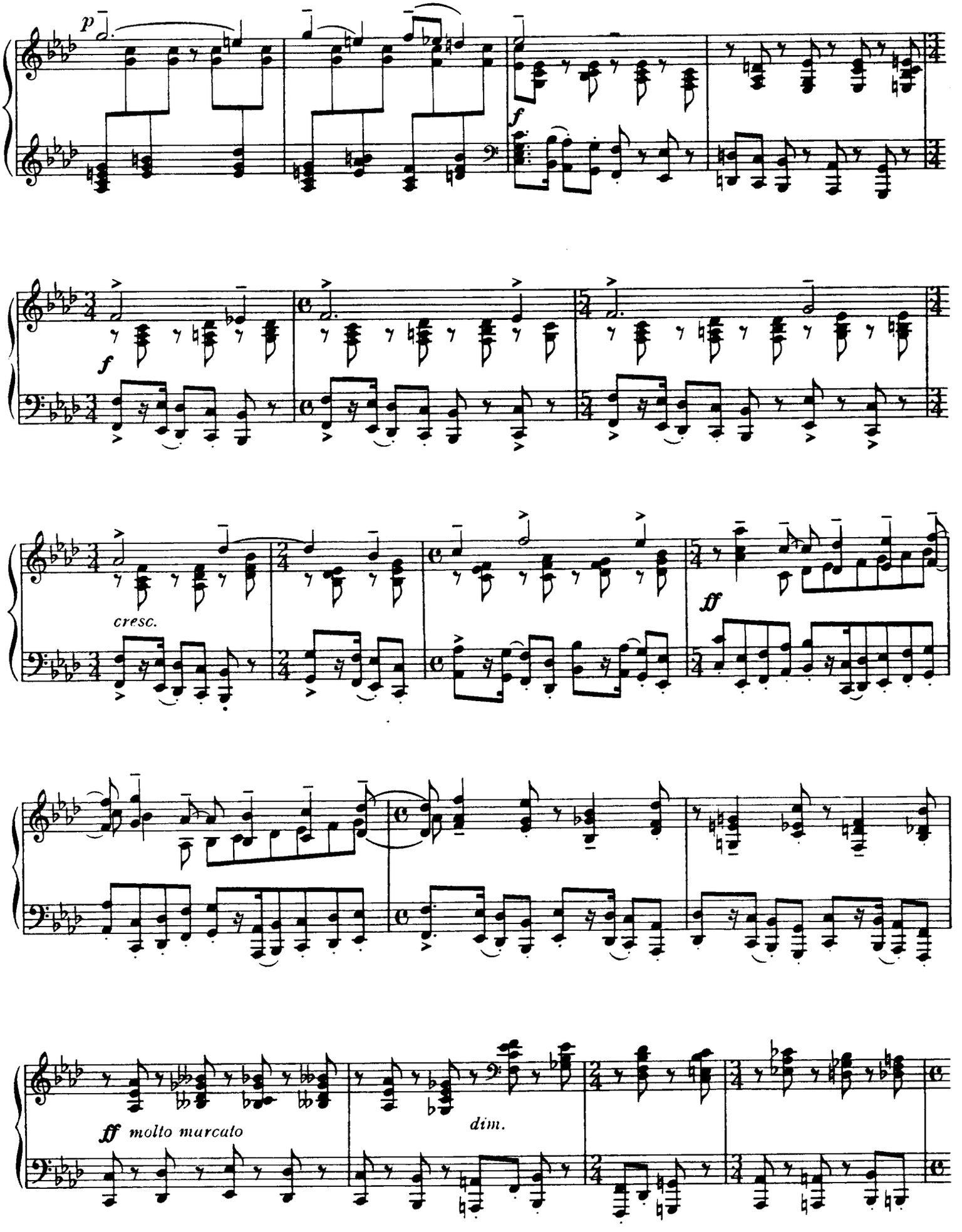
molto marcato

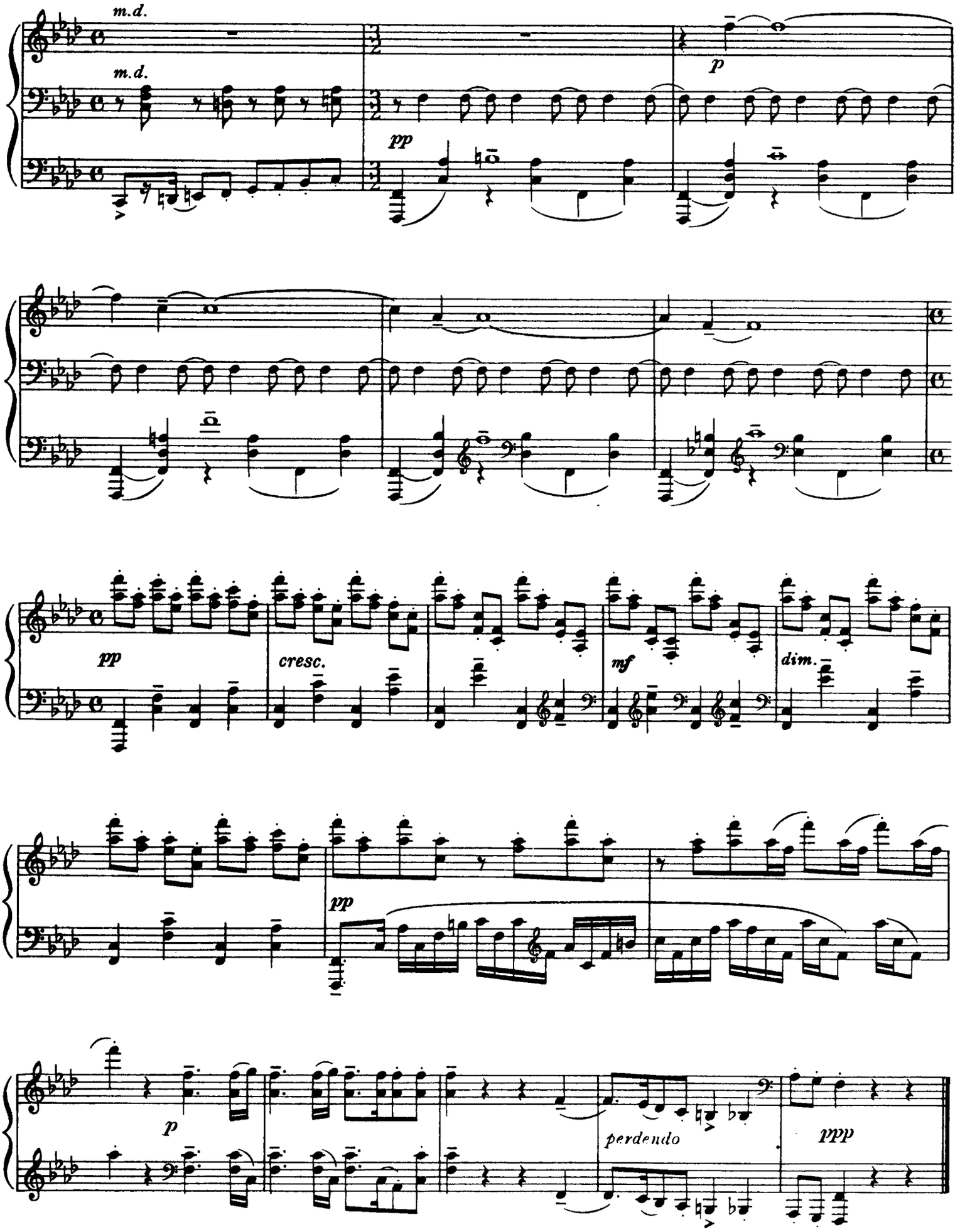
PIANO



©COPYRIGHT 1914 BY HAWKES & SON (LONDON) LTD.


mf
dim.
dim.
p
dim.
pp
mf
dim.
pp
mp
dim.
pp
perdendo
p
mf
p
f

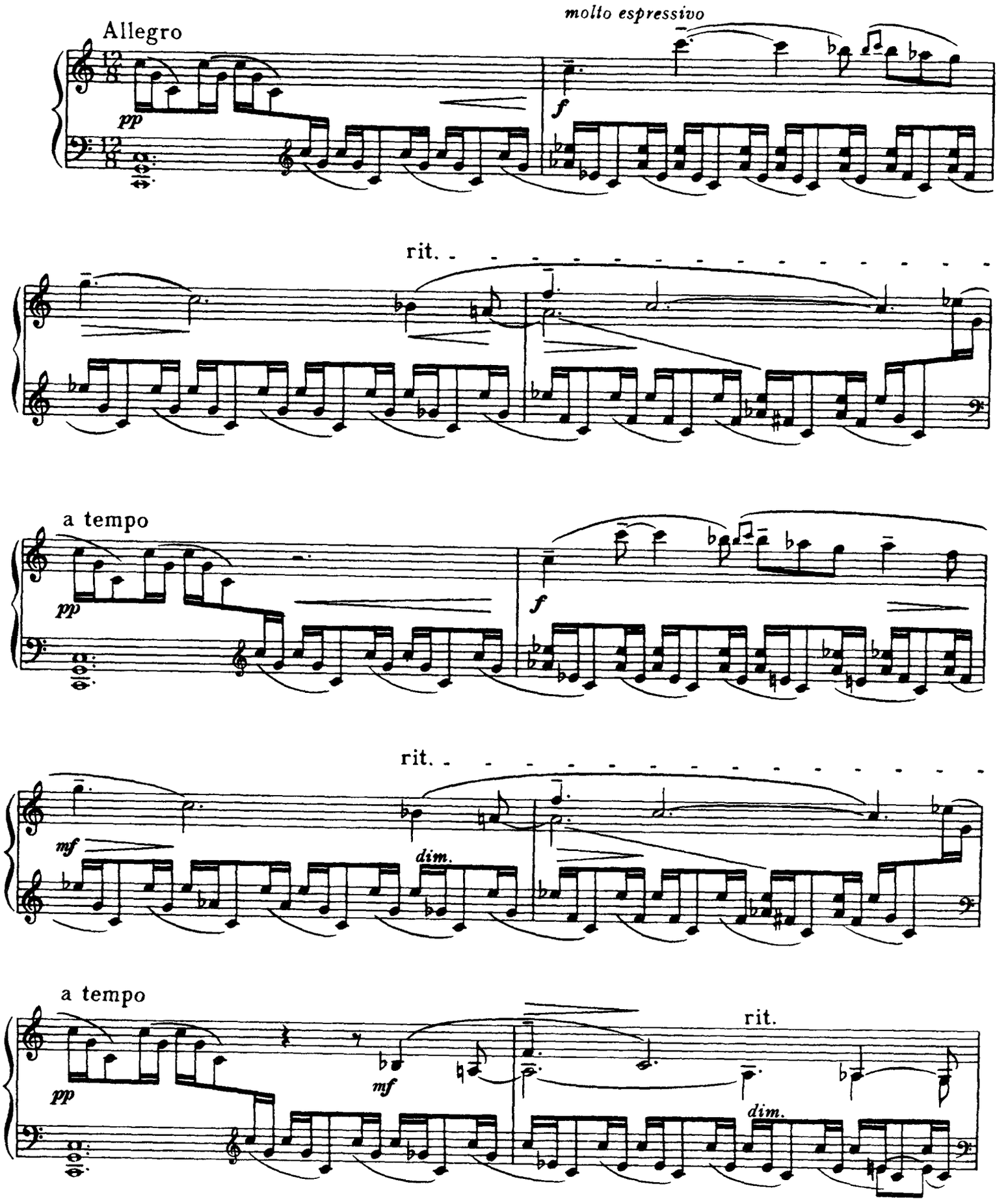

p
f
f
cresc.
ff
ff molto marcato
dim.

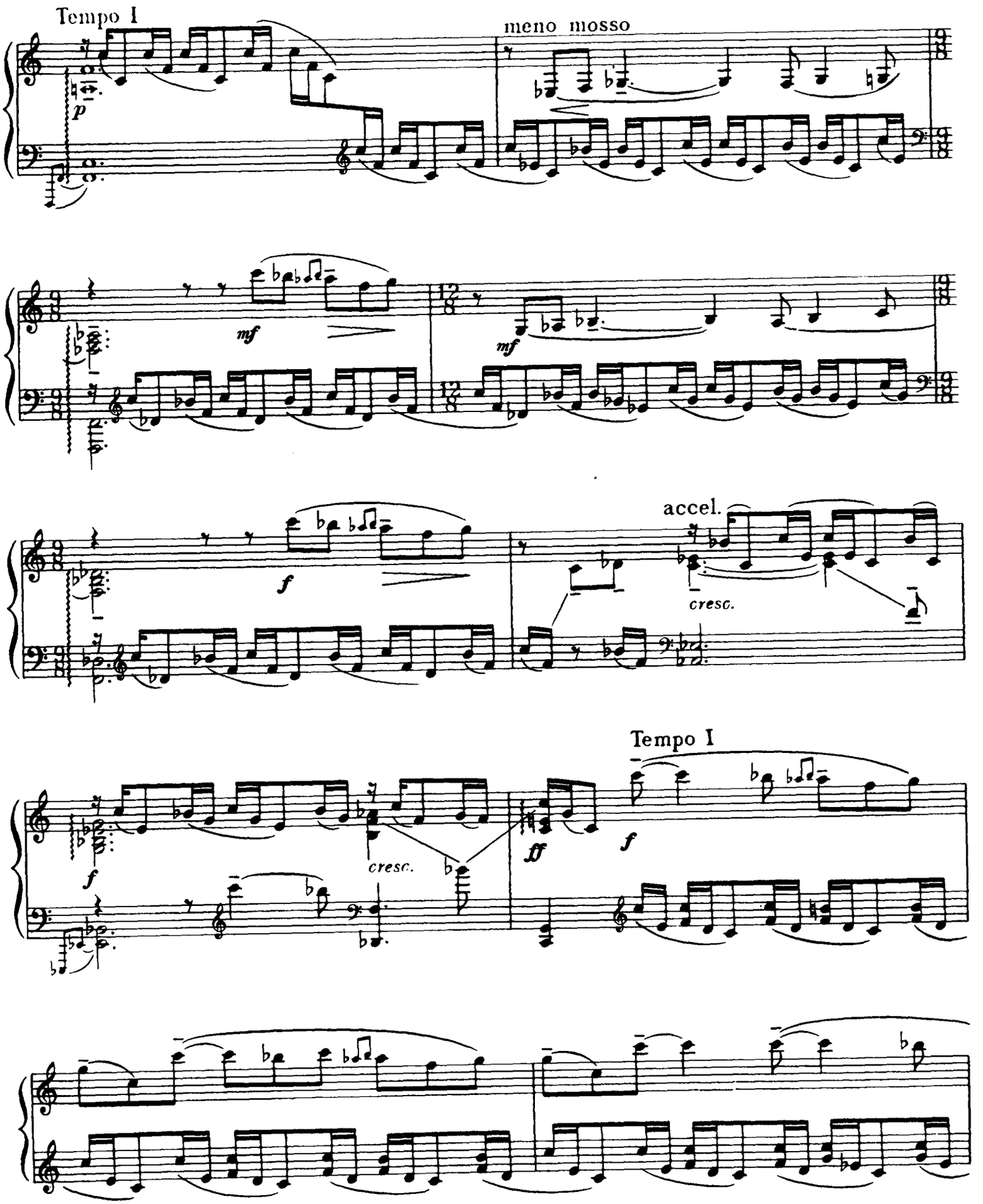


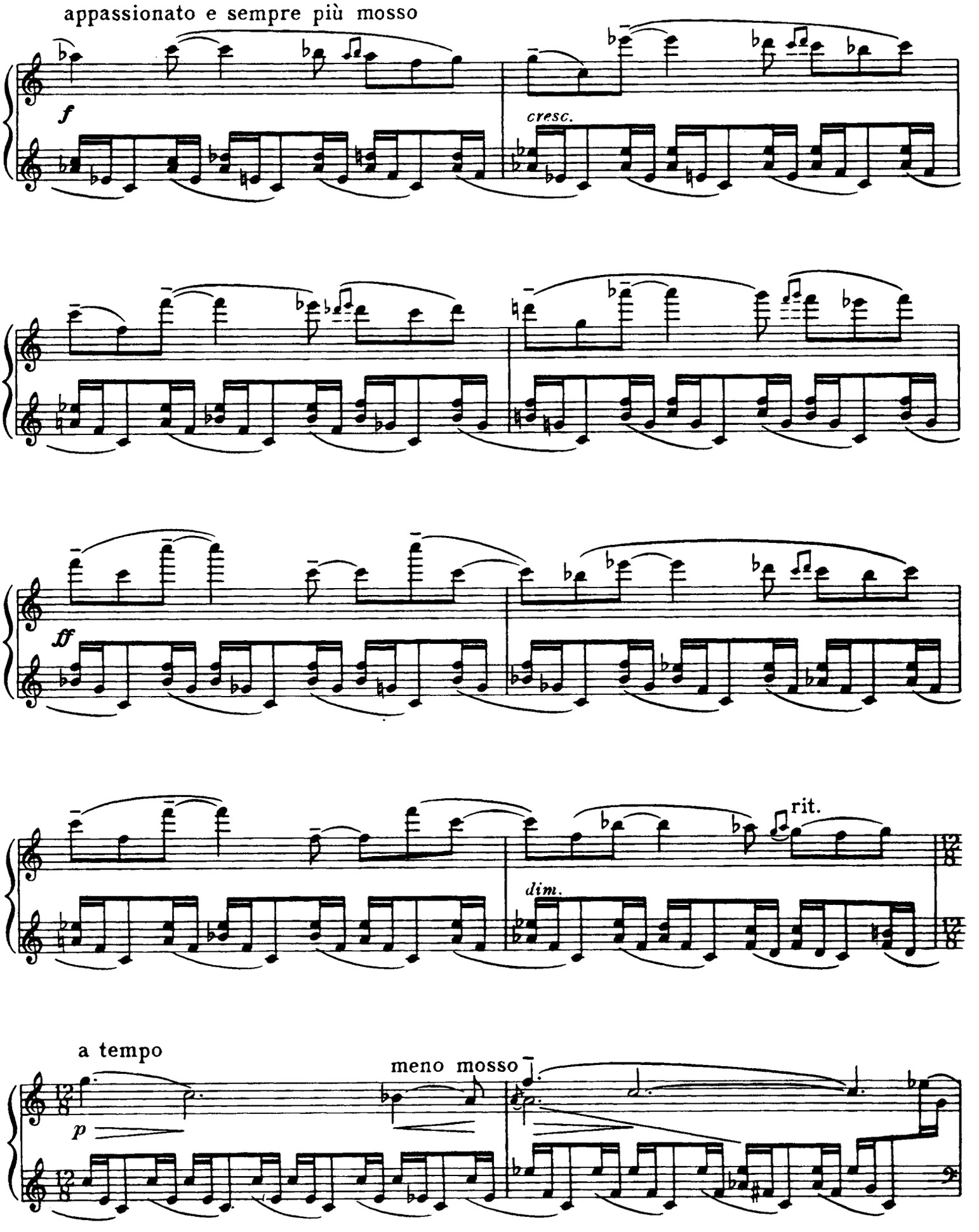
此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

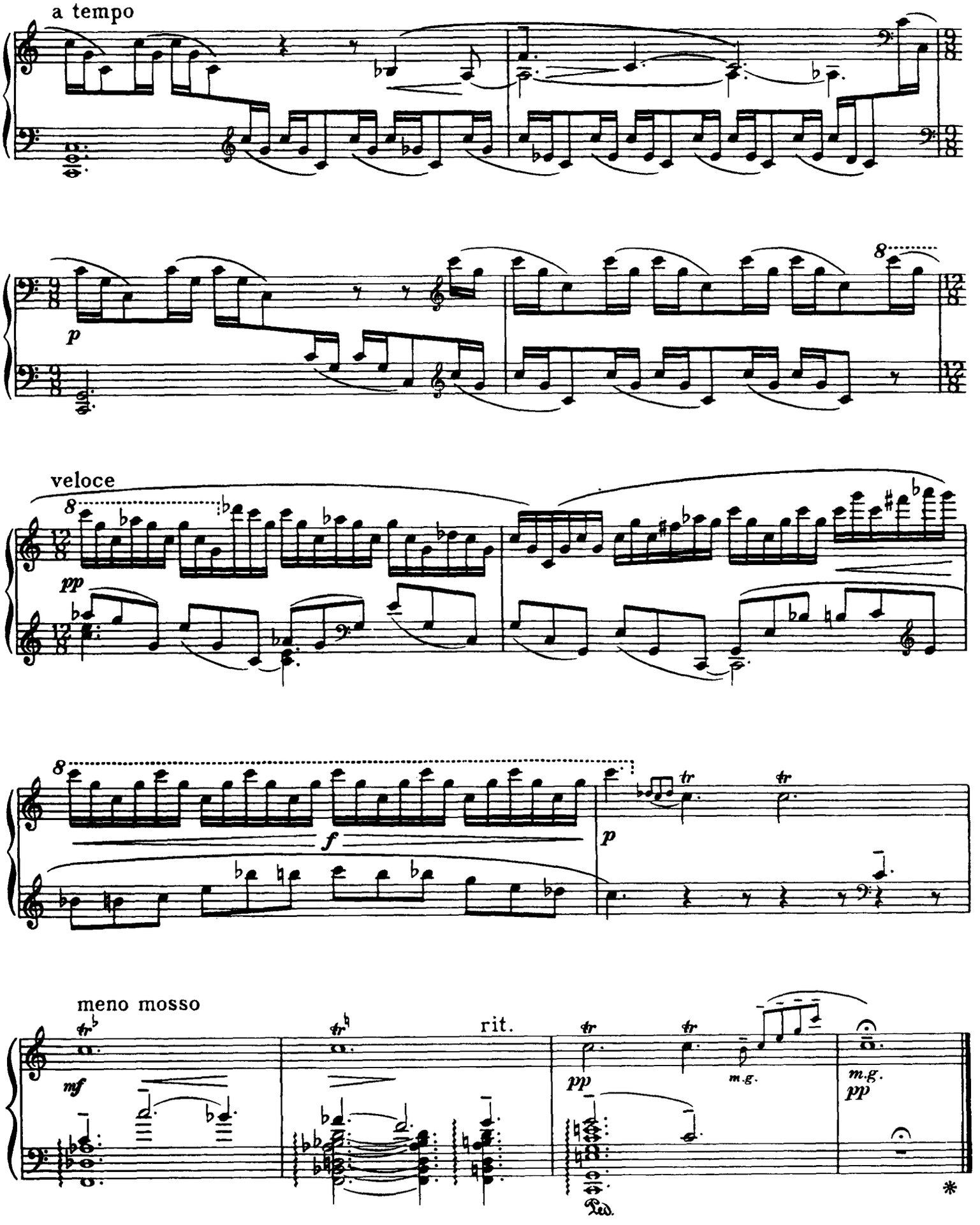
II

S. RACHMANINOFF Op 33 No 2



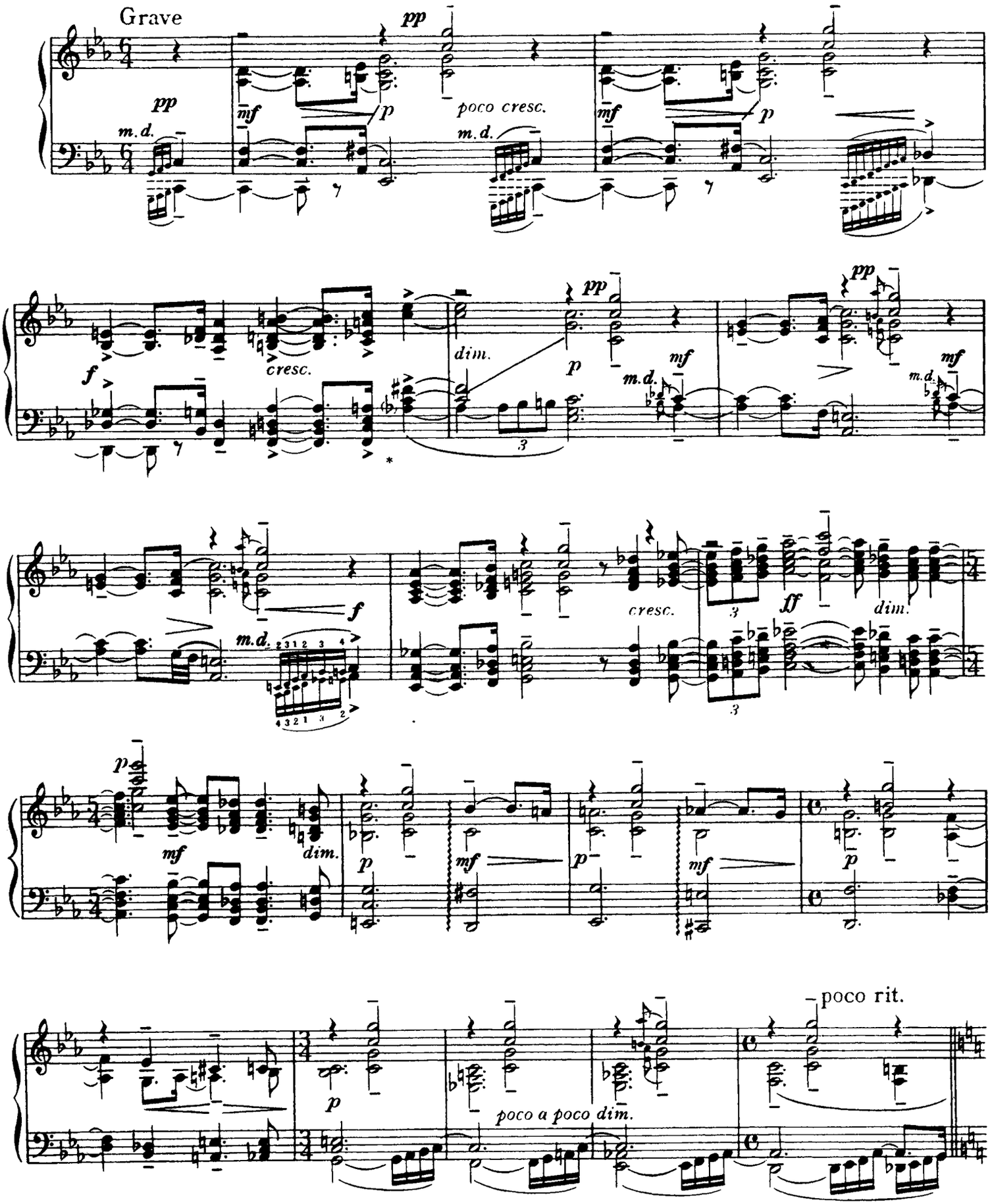

Tempo I
meno mosso
p
mf
mf
f
accel.
cresc.
f
cresc.
ff
f
Tempo I


appassionato e sempre più mosso
f
cresc.
ff
rit.
dim.
a tempo
meno mosso
p


a tempo
p
veloce
pp
f
p
meno mosso
mf
rit.
pp
m.g.
m.g.
pp
Ped.
*

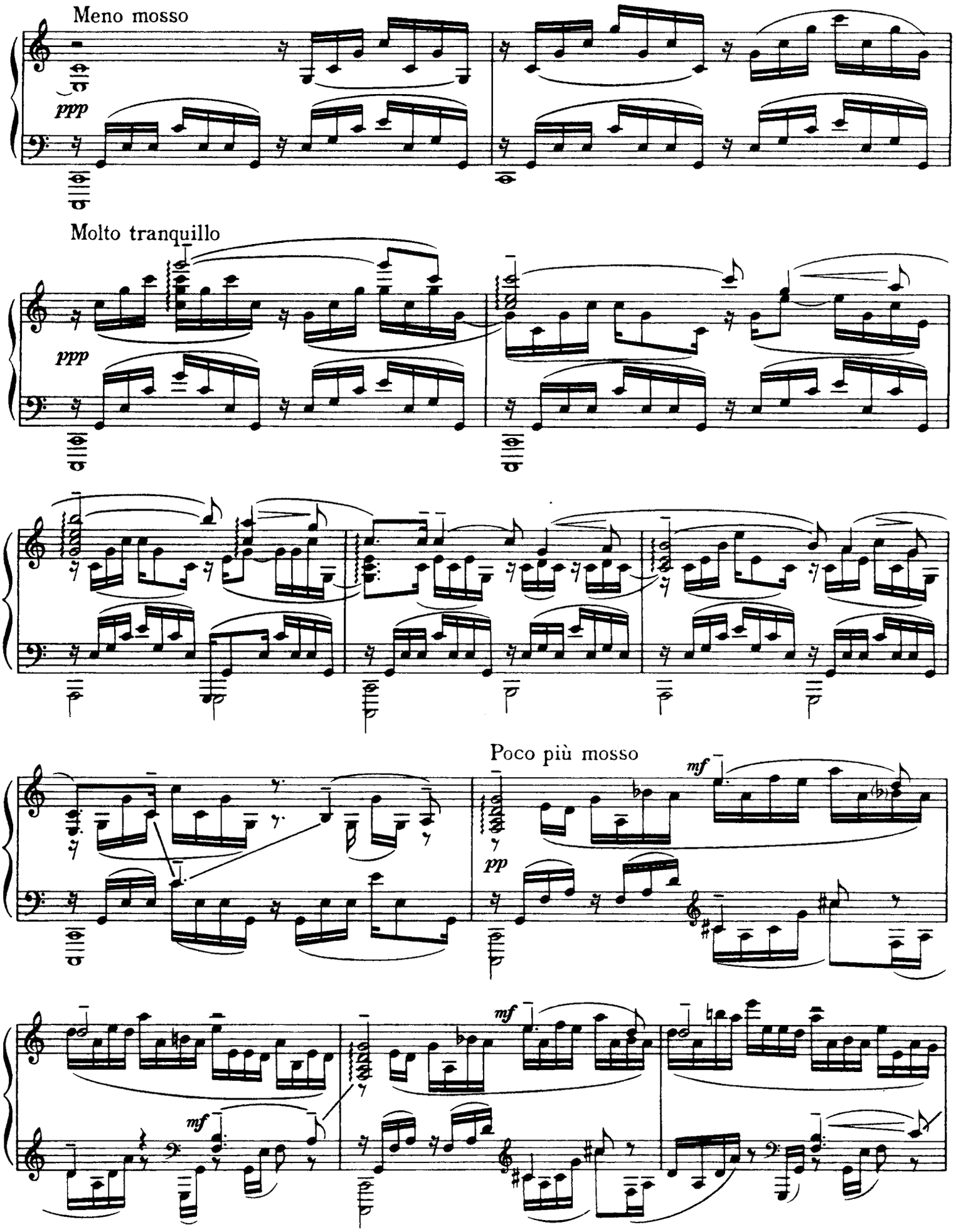
III

S. RACHMANINOFF Op 33 No 3*
(Op. POSTH.)



*SEE PUBLISHERS NOTE, P.4

*This flat sign in brackets, in earlier editions, is not in the MS.



此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com